
Elektromotorna ročna orodja, prenosna orodja ter stroji za trato in vrt - Varnost - 2-1. del: Posebne zahteve za ročne vrtalnike in udarne (vibracijske) vrtalnike - Dopolnilo A11

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-1: Particular requirements for hand-held drills and impact drills

Elektrische Motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - (Sicherheit - Teil 2-1: Besondere Anforderungen für handgeführte Bohrmaschinen und Schlagbohrmaschinen)

[SIST EN 62841-2-1:2018/A11:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25bbae9c-8280-4719-a370-fac33a4e8e2b/sist-en-62841-2-1-2018-a11-2019)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-1: Exigences particulières pour les perceuses portatives et les perceuses à percussion

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 62841-2-1:2018/A11:2019

ICS:

25.080.40	Vrtalniki	Drilling machines
25.140.20	Električna orodja	Electric tools

SIST EN 62841-2-1:2018/A11:2019 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 62841-2-1:2018/A11:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25bbae9c-8280-4719-a370-fae33a4e8e5b/sist-en-62841-2-1-2018-a11-2019>

EUROPEAN STANDARD

EN 62841-2-1:2018/A11

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

August 2019

ICS 25.140.20

English Version

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-1: Particular requirements for hand-held drills and impact drills

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-1: Exigences particulières pour les perceuses portatives et les perceuses à percussion

Elektrische Motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-1: Besondere Anforderungen für handgeführte Bohrmaschinen und Schlagbohrmaschinen

This amendment A11 modifies the European Standard EN 62841-2-1:2018; it was approved by CENELEC on 2019-05-13. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 62841-2-1:2018/A11:2019 (E)**European foreword**

This document (EN 62841-2-1:2018/A11:2019) has been prepared by CLC/TC 116 “Safety of motor-operated electric tools”.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2020-05-13
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2023-05-13

This amendment was developed to correct the operating conditions during the noise test for hand-held diamond core drills, since the noise at no-load does not properly represent the noise emission of diamond core drills. Moreover, a detailed Annex ZZ has been provided.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25bbae9c-8280-4719-a370-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25bbae9c-8280-4719-a370-6e73a4e8e5b/sist-en-62841-2-1-2018-a11-2019)

In this European Standard the following print types are used:

- requirements proper: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.

1 Modifications to Annex I, “Measurement of noise and vibration emissions”

Replace the existing first three paragraphs of I.2.5 as follows:

“1.2.5 Operating conditions

Addition:

Drills, except diamond core drills, are tested at no-load without any accessory mounted, all speed setting devices adjusted to the highest value.

NOTE 101 Experimental investigations have shown that the noise emission values of drills, except diamond core drills, at no-load and under load are very similar. For reasons of simplification, the noise emission is therefore measured at no-load.

For impact drills, the speed setting shall be that recommended by the manufacturer for an 8 mm bit for drilling into concrete.

Impact drills are tested under load as shown in Figure I.101 and in accordance with the conditions shown in Tables I.101 and I.102.

Diamond core drills are tested under load and in accordance with the conditions shown in Table I.106.”

Replace the title of Table I.106 with the following:

“Table I.106 — Test conditions for diamond core drills”

iTeh STANDARD PREVIEW

2 Modification to Annex ZZ, “Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered”

SIST EN 62841-2-1:2018/A11:2019
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25bbae9c-8280-4719-a370-2a72948e5b3w/62841-2-1-2018-a11-2019>

Replace the existing Annex ZZ with the following:

**“Annex ZZ
(informative)**

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission’s standardization request M/396 to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZZ.1 – Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC Clause numbers of Annex I	Clause(s) / subclause(s) of this EN	Remarks / Notes:
1.1.2 (Principles of safety integration)	1.4, K/L.1	
1.1.3 (Materials and products)	5, 6.1, 21.6, K/L.5, L.21	
1.1.5 (Design of machinery to facilitate its handling)	19.4, 19.102, K/L.19.102	
1.1.6 (Ergonomics)	5, 19.5, 19.102, 21.18.1, K/L.5, K/L.19.102, L.21	
1.2.1 (Safety and reliability of control systems)	5, 18.6, 18.8, 23.1.6, 23.1.10, 23.1.11, 23.3, K/L.5, K.18.6, K/L.18.8, K/L.23.1.10, K.23.1.201, L.18	
1.2.2 (Control devices)	5, 8.5, 8.9, 8.10, 8.11, 21.2, 21.4, 21.17, 21.18, K/L.5, K.21.17.1.2, L.21	
1.2.3 (Starting)	5, 21.17, K/L.5, K.21.17.1.2, L.21	
1.2.4.1 (Normal stop)	5, 21.17, K/L.5, K.21.17.1.2, L.21	
1.2.6 (Failure of the power supply)	5, 21.18.1.Z1, 23.3, K/L.5, L.21	
1.3.2 (Risk of break-up during operation)	5, 8.14.2 c), 13.1, 14.4, 17, 19.6, 20, 21.23, 24.11, 24.12, 24.13, 27, K/L.5, K/L.13.1, K/L.17, K.19.6, K/L.20, K/L.24.201, K.27.1, L.21	
1.3.3 (Risk due to falling or ejected objects)	5, 18.3, 19.101, K/L.5, L.18	
1.3.4 (Risks due to surfaces, edges or angles)	19.2, 21.24, L.21	

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC Clause numbers of Annex I	Clause(s) / subclause(s) of this EN	Remarks / Notes:
1.3.7 (Risks related to moving parts)	5, 19.1, 19.3, K/L.5	
1.3.8.1 (Moving transmission parts)	5, 19.1, 19.3, K/L.5	
1.3.8.2 (Moving parts involved in the process)	5, 19.1, K/L.5	
1.3.9 (Risk of uncontrolled movements)	5, 21.18.1.1, 21.18.1.2, K/L.5, L.21	
1.4.1 (General requirements (for guards and protective devices))	5, 19.1, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 21.22, K/L.5, K.20.1, K.20.3, L.20, L.21	
1.4.2.1 (Special requirements for fixed guards)	5, 19.1, 19.9, K/L.5	
1.4.2.3 (Special requirements for adjustable guards restricting access)	5, 19.1, K/L.5	
1.5.1 (Risks due to electricity supply)	5, 7, L.7.1, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18.1 - 18.7, 20.5, 21.3, 21.5 - 21.16, 21.19 - 21.22, 21.25 - 21.34, 22, 23.1.1 - 23.1.5, 23.1.7 - 23.1.9, 23.2, 23.4, 23.5, 24, 25, 26, 27, 28, K/L.5, K.7, K/L.9, K/L.10, K/L.11, K/L.12, K/L.14, K/L.16, K/L.17, K.18.1 - K.18.7, K.21.5 - K.21.16, K.21.19 - K.21.22, K.21.25 - K.21.34, K/L.22, K/L.24, K.24.201, K/L.25, K/L.26, K.27.1, K/L.28.1, K.28.2, L.18, L.18.201, L.20, L.21, Annex C	
1.5.4 (Risks due to errors of fitting)	5, 8.7, 8.8, 8.13, 8.14.2, 21.7, 21.8, 21.19, 27.1, K/L.5, K.8.7, K.8.8, K/L.19.201, K/L.21.201, K/L.21.203, K.27.1, L.21	
1.5.5 (Risks due to extreme temperatures)	5, 12.5, K.12.1, K/L.5	
1.5.6 (Risks due to fire)	5, 13, 18.1, 18.2, 18.4, 18.6, 28.1, K/L.5, K/L.12.201, K/L.13, K.18.1, K.18.6, K/L.18.201, K/L.18.202, K/L.18.203, K.20.1, K.20.3, K/L.21.201, K/L.21.203, K/L.23.201, K/L.23.202, K/L.28.1, L.18, L.18.204, L.20.201, L.20.202, L.28.201	
1.5.7 (Risks due to explosion)	5, K/L.5, K/L.12.201, K.18.201, K/L.18.202, K/L.18.203, K/L.19.202, K.20.1, K.20.3, K/L.21.202, K/L.21.203, L.18.204, L.20.201, L.20.202	
1.5.8 (Risks due to noise)	I.2.Z1	
1.5.9 (Risks due to vibrations)	I.3.Z1	
1.5.10 (Risks due to radiation)	5, 6.1, 6.3, K/L.5	
1.5.11 (Risks due to external radiation)	5, 18.8, K/L.5, K/L.18.8	

EN 62841-2-1:2018/A11:2019 (E)

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC Clause numbers of Annex I	Clause(s) / subclause(s) of this EN	Remarks / Notes:
1.5.12 (Risks due to laser radiation)	6.2	
1.6.1 (Machinery maintenance)	24.1	
1.6.3 (Isolation of energy sources)	24.1	
1.7.1 (Information and warnings on machinery)	8.1, 8.4, 8.6, K/L.8.1, K/L.8.4	
1.7.1.1 (Information and information devices)	8.2, 8.4, K/L.8.4	
1.7.2 (Warning of residual risks)	8.2, 8.14.1, K/L.8.14.1.1, K.8.14.1.101	
1.7.3 (Marking of machinery)	8.3, 8.4, 8.12, K/L.8.3, K/L.8.4	
1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2 (Instructions)	8.14, K/L.8.14.1.1, K/L.8.14.2	
2.2.1 (General requirements for portable hand-held and/or hand-guided machinery)	5, 19.4, 19.5, 21, 18.1, K/L.5, L.21	
2.2.1.1 (Instructions for portable hand-held and/or hand-guided machinery)	5, 8.14.2 Za) 3), 13.6.2, K/L.5	
2.4 (Machinery for pesticide application)		

WARNING 1: Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2: Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.”